

Art. N° **83012**

- ENG** MARTEN REPELLER
- PL** ODPSTRASZACZ GRYZONI
- RUS** ОТПУГИВАТЕЛЬ ГРЫЗУНОВ
- CZ** ODPUSOVAČ HLODAVCŮ
- SK** ODPUDZOVAČ HLODAVCOV
- DE** MARDER-FREI
- ES** EREPELENTE DE MARTAS
- IT** REPELENTE PER MANTORE
- PT** REPELENTE DE MARTA
- FR** RÉPULSEUR DE MARTRES



 **PRODUCENT/ MANUFACTURER**

**[www.carmotion.pl](http://www.carmotion.pl)**

Carmotion Polska sp. z o.o  
Żodyń, ul. Spacerowa 25.  
64-212 Siedlec, Poland  
[office@carmotion.pl](mailto:office@carmotion.pl)





# ULTRASONIC RODENT REPELLER WITH LOW VOLTAGE ALARM SYSTEM, 12-24V

## 1. General Information

1. Keep electrical appliances and packaging materials out of the reach of children.
2. Dispose of used packaging and components in an environmentally friendly manner.
3. Operate the device only in accordance with this instruction manual.

## 2. Functional Description

The device uses advanced microelectronic technology that alternately generates high-frequency ultrasound and LED flashes. This action is designed to stimulate and disrupt the nervous and auditory systems of rodents and martens, effectively discouraging them from staying nearby.

The device emits an ultrasonic signal at a frequency of 12-24 kHz for 15 seconds, followed by a 15-second pause. Rodents perceive high-frequency sounds as extremely unpleasant, causing them to flee the device's operating area.

## 3. Installation

The device connects directly to the vehicle's battery [12V or 24V DC].

- The red wire should be connected to the positive [+] terminal.
- The black wire should be connected to the negative [-] terminal.

WARNING: Installation of the device should only be performed by qualified technicians.

## 4. Operation

1. After powering up, the red and white LEDs will flash three times, followed by three beeps. The device will then begin a cycle – the LEDs will flash while emitting ultrasound. The device operates for 15 seconds, then switches to standby mode for another 15 seconds. The cycle repeats automatically.

2. If vibrations are detected [e.g., vehicle engine starting], the ultrasound and flashing will automatically stop. The red LED will then flash once every 5 seconds. If further vibration signals are detected during this time, the deactivation time is reset. The device resumes operation 120 seconds after the last signal.

3. The device has an automatic low voltage warning. If the voltage drops below  $9.5V \pm 10\%$ , the warning is activated, and after 2 minutes, the device automatically turns off.

## 5. Operating Notes

If martens have previously entered the vehicle, they may have left scent marks marking the area. Before installing the repellent, thoroughly remove any odors, as they may attract other individuals. It is also recommended to clean the area where the vehicle is parked [e.g., a parking lot] with detergents to remove any animal odors.

## 6. Technical Data

Parameter Value	
Power Supply Voltage	9 – 32V DC
Current Consumption Approx.	15 mA
Operating Range Approx.	50–80 m <sup>2</sup> [indoors]
Ultrasonic Frequency	12–24 kHz ±10%
Micro Fuse	1 A
Sound Pressure Approx.	80 dB
Operating Interval Approx.	15 s active / 15 s off
Vibration Indication	Red LED
Warning	Light Two white LEDs [flashing]
ON/OFF	Mode Power Switch
Automatic Mode:	Vibration Sensor Controlled
Low Voltage Warning:	Below 9.5V ±10% [shutdown after 2 minutes]
IP65	Protection Rating
Accessories:	2 cable ties, 2 mounting screws

## 7. Safety Instructions

Important: Damage resulting from failure to follow the operating instructions is not covered by the warranty. CARMOTION POLSKA is not liable for indirect or consequential damage.

- Use the device only for its intended purpose and supply voltage.
- All repairs should be performed only with original spare parts.
- Regularly inspect the power cords for mechanical damage or abrasion of the insulation. If a defect is found, do not use the device.
- Fuse replacement and other service work may only be performed by a suitably trained and qualified person.
- Installation or operation errors are not the manufacturer's responsibility.
- Before installation, ensure that the device is suitable for its intended use. · This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities unless they are supervised by a person responsible for their safety. · Keep out of the reach of children.

## DECLARATION OF CONFORMITY

Product model /

Art. No: 83012

Name and address of the manufacturer:

Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Poland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Subject of the declaration:

Name:  
Serial No.:  
Year of manufacture:

MARTEN REPELLER  
83012  
2025

The above-mentioned product complies with the following norm:

EN 50498:2010,

The EC market test was carried out by:

SGS-CSTC Standards  
Technical Services Co., Ltd., Shenzhen Branch  
Room 105, Building A, Xinlong Technology  
Industrial Park, No. 50 Fengtang Road,  
Xintian Community, Fuyong Street, Bao'an  
District, Shenzhen, China.

Other information:

Manufactured in PRC for  
Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Poland

The declaration of conformity is kept at the company's headquarters:

Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Poland.

President of the Board  
Żodyń, 2025 r.

Jacek Lyczewski



Any electrical and electronic equipment can't be disposed of with household waste. Follow the local rules of the collection of such waste. Remember that proper waste management significantly reduces harm to the environment

PL **ULTRADŹWIĘKOWY ODSTRASZACZ GRYZONI Z SYSTEMEM ALARMU  
NISKIEGO NAPIĘCIA, 12-24V**

### **1. Informacje ogólne**

1. Urządzenie elektryczne oraz materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
2. Zużyte opakowania oraz elementy należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
3. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

### **2. Opis działania**

Urządzenie wykorzystuje zaawansowaną technologię mikroelektroniczną, która naprzemienienie generuje ultradźwięki o wysokiej częstotliwości oraz błyski światła LED. Działanie to ma na celu stymulowanie i zakłócanie układu nerwowego oraz słuchowego gryzoni i kun, skutecznie zniechęcając je do przebywania w pobliżu.

Urządzenie emituje sygnał ultradźwiękowy o częstotliwości 12–24 kHz przez 15 sekund, po czym następuje 15-sekundowa przerwa. Wysoka częstotliwość dźwięku jest odbierana przez gryzonia jako wyjątkowo nieprzyjemna, co powoduje ich ucieczkę z obszaru działania urządzenia.

### **3. Montaż**

Urządzenie podłącza się bezpośrednio do akumulatora pojazdu [12V lub 24V DC].

- Czerwony przewód należy podłączyć do bieguna dodatniego [+].
- Czarny przewód należy podłączyć do bieguna ujemnego [-].

UWAGA: Montaż urządzenia powinien być przeprowadzony wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny.

### **4. Obsługa**

1. Po włączeniu zasilania czerwona i biała dioda LED błysną trzykrotnie, po czym zostaną wyemitowane trzy sygnały dźwiękowe. Następnie urządzenie rozpocznie cykl pracy – diody LED będą migać, a jednocześnie generowane będą ultradźwięki. Urządzenie pracuje przez 15 sekund, po czym przechodzi w tryb czuwania na kolejne 15 sekund. Cykl powtarza się automatycznie.

2. W przypadku wykrycia wibracji [np. uruchomienia silnika pojazdu], generowanie ultradźwięków i błysków zostaje automatycznie przerwane. Czerwona dioda LED miga wówczas raz na 5 sekund. Jeśli w tym czasie zostaną wykryte kolejne sygnały wibracyjne, czas dezaktywacji zostaje zresetowany. Po upływie 120 sekund od ostatniego sygnału urządzenie wznowia pracę.

3. Urządzenie posiada funkcję automatycznego ostrzegania o niskim napięciu zasilania. W przypadku spadku napięcia poniżej  $9,5V \pm 10\%$  aktywowane zostaje ostrzeżenie, a po 2 minutach urządzenie automatycznie się wyłącza.

### **5. Uwagi eksploatacyjne**

Jeżeli kuny wcześniej dostały się do pojazdu, mogły pozostawić ślady zapachowe, oznaczające teren. Przed montażem odstraszacza należy dokładnie usunąć wszelkie zapachy, gdyż mogą one przyciągać inne osobniki. Ponadto warto oczyścić także miejsce postoju pojazdu [np. parking] za pomocą detergentów, aby usunąć zapachy pozostawione przez zwierzęta.

## 6. Dane techniczne

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	9 – 32V DC
Pobór prądu ok.	15 mA
Zasięg działania ok.	50–80 m <sup>2</sup> [w pomieszczeniach zamkniętych]
Częstotliwość ultradźwięków	12–24 kHz $\pm$ 10%
Bezpiecznik Micro	1 A
Ciśnienie akustyczne ok.	80 dB
Interwał pracy ok.	15 s aktywne / 15 s przerwa
Sygnalizacja wibracji	Czerwona dioda LED
Oświetlenie ostrzegawcze	Dwie białe diody LED [migające]
Tryb WŁ./WYŁ.	Włacznik zasilania
Tryb automatyczny	Sterowany czujnikiem wibracji
Ostrzeżenie o niskim napięciu	Poniżej 9,5V $\pm$ 10% [wyłączenie po 2 min]
Stopień ochrony	IP65
Akcesoria	2 opaski kablowe, 2 śruby montażowe

## 7. Instrukcje bezpieczeństwa

Ważne: Uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją. Firma CARMOTION POLSKA nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie i następce.

- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i napięciem zasilania.
- Wszelkie naprawy należy wykonywać wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Regularnie kontroluj przewody zasilające pod kątem uszkodzeń mechanicznych lub przetarć izolacji. W razie stwierdzenia usterki – nie używaj urządzenia.
- Wymianę bezpiecznika oraz inne prace serwisowe może wykonywać wyłącznie osoba odpowiednio przeszkolona i wykwalifikowana.
- Błędy montażu lub obsługi nie leżą w zakresie odpowiedzialności producenta.
- Przed instalacją upewnij się, że urządzenie jest odpowiednie do miejsca zastosowania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci ani osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Model produktu /  
Nazwa i adres producenta:

Nr art.: 83012

Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Poland

Niniejsza deklaracja zgodności  
wydana jest na wyłączną  
odpowiedzialność producenta.

Przedmiot deklaracji:

Nazwa:  
Numer seryjny:  
Rok produkcji:  
Wyżej wymieniony produkt  
jest zgodny z następującymi normami:

ODSTRASZACZ GRYZONI  
83012  
2025

EN 50498:2010,

Test rynkowy przeprowadziła:

SGS-CSTC Standards  
Technical Services Co., Ltd., Shenzhen Branch Room 105,  
Building A, Xinlong Technology Industrial Park, No. 50  
Fengtang Road,  
Xintian Community, Fuyong Street, Bao'an District,  
Shenzhen, China.

Inne informacje:

Wyprodukowano w ChRL dla  
Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Poland

Deklaracja zgodności  
jest przechowywana w siedzibie firmy:

Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Poland.

Prezes Zarządu

Jacek Łyczewski

Żodyń, 2025 r.



Żadnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Postępuj zgodnie z lokalnymi zasadami zbiórki takich odpadów. Pamiętaj, że prawidłowe gospodarowanie odpadami znacząco ogranicza szkodliwość dla środowiska.

# **RUS** УЛЬТРАЗВУКОВОЙ ОТПУГИВАТЕЛЬ ГРЫЗУНОВ С НИЗКОВОЛЬТНОЙ СИГНАЛИЗАЦИЕЙ, 12-24 В

## **1. Общая информация**

1. Храните электроприборы и упаковочные материалы в недоступном для детей месте.
2. Утилизируйте использованную упаковку и комплектующие экологически безопасным способом.
3. Эксплуатируйте устройство только в соответствии с настоящей инструкцией.

## **2. Функциональное описание**

Устройство использует передовую микроэлектронную технологию, которая попеременно генерирует высокочастотный ультразвук и светодиодные вспышки. Это действие предназначено для стимуляции и нарушения работы нервной и слуховой систем грызунов и куниц, эффективно отпугивая их.

Устройство излучает ультразвуковой сигнал частотой 12–24 кГц в течение 15 секунд, после чего следует 15-секундная пауза. Грызуны воспринимают высокочастотный звук как крайне неприятный, заставляя их покинуть зону действия устройства.

## **3. Установка**

Устройство подключается непосредственно к аккумулятору транспортного средства [12 В или 24 В постоянного тока]. · Красный провод должен быть подключен к положительному [+ ] полюсу.

· Черный провод должен быть подключен к отрицательному [- ] полюсу.

**ВНИМАНИЕ:** Установка устройства должна выполняться только квалифицированными специалистами.

## **4. Эксплуатация**

1. После включения питания красный и белый светодиоды мигнут три раза, после чего прозвучат три звуковых сигнала. Затем устройство начнет цикл: светодиоды будут мигать, генерируя ультразвук. Устройство работает 15 секунд, затем переходит в режим ожидания еще на 15 секунд. Цикл повторяется автоматически.

2. При обнаружении вибрации [например, при запуске двигателя автомобиля] ультразвук и мигание автоматически отключаются. Красный светодиод будет мигать каждые 5 секунд. При обнаружении дальнейших вибрационных сигналов в течение этого времени время отключения сбрасывается. Устройство возобновит работу через 120 секунд после последнего сигнала. 3. Устройство имеет функцию автоматического предупреждения о низком напряжении. При падении напряжения ниже 9,5 В  $\pm 10\%$  срабатывает предупреждение, и устройство автоматически отключается через 2 минуты.

## **5. Замечания по эксплуатации**

Если в автомобиль ранее заходили куницы, они могли оставить пахучие метки. Перед установкой отпугивателя тщательно удалите все запахи, так как они могут привлечь других особей. Также рекомендуется очистить место стоянки автомобиля [например, парковку] мощными средствами, чтобы удалить запахи животных.

## 6. Технические характеристики

Параметр	Значение
Напряжение питания	9–32 В постоянного тока
Потребляемый ток ок.	15 мА
Рабочий диапазон ок.	50–80 м <sup>2</sup> [в помещении]
Частота ультразвука	12–24 кГц ±10%
Микропредохранитель	1 А
Звуковое давление ок.	80 дБ
Интервал работы ок.	15 с включено / 15 с выключено
Индикация вибрации:	красный светодиод
Предупреждающий индикатор:	два белых светодиода [мигают]
Режим	ВКЛ/ВЫКЛ
Автоматический режим:	управление датчиком вибрации
Предупреждение о низком напряжении:	ниже 9,5 В ±10% [отключение через 2 минуты]
Степень защиты	IP65
Аксессуары:	2 кабельные стяжки, 2 крепежных винта

## 7. Инструкции по технике безопасности

Важно: повреждения, возникшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, не покрываются гарантией. CARMOTION POLSKA не несет ответственности за косвенный или сопутствующий ущерб.

- Используйте устройство только по назначению и при соответствующем напряжении питания.
- Все ремонтные работы следует выполнять только с использованием оригинальных запасных частей.
- Регулярно проверяйте кабели питания на наличие механических повреждений или истирания изоляции. При обнаружении дефекта не используйте устройство.
- Замена предохранителей и другие работы по обслуживанию должны выполняться только специально обученным и квалифицированным персоналом. · Производитель не несет ответственности за ошибки установки или эксплуатации.
- Перед установкой убедитесь, что устройство подходит для предполагаемого использования. · Данное устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями без присмотра лица, ответственного за их безопасность. · Хранить в недоступном для детей месте.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Модель продукта /

Артикул №: 58107

Название и адрес производителя:

Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Жодинь, ул. Спацерава 25,  
64-212 Седлец, Польша

Данная декларация соответствия выдается под  
исключительную ответственность производителя.

Предмет декларации:

Название:

ОТПУГИВАТЕЛЬ ГРЫЗУНОВ

Серийный номер:

58107

Год производства:

2025

Вышеуказанный продукт  
соответствует следующим стандартам:

EN 50498:2010,

Рыночные испытания проводились:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd., Shenzhen Branch  
Room 105, Building A, Xinlong Technology Industrial Park, No. 50  
Fengtang Road, Xintian Community, Fuyong Street, Bao'an  
District, Shenzhen, China.

Другая информация:

Изготовлено в КНР для  
Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Жодинь, ул. Спацерава 25,  
64-212 Седлец, Польша

Декларация о соответствии хранится в  
зарегистрированном офисе компании:

Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Жодинь, ул. Спацерава 25,  
64-212 Седлец, Польша.

Председатель правления  
Жодинь, 2025

Яцек Лычевски



выбрасывайте электрическое и электронное оборудование  
вместе с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила  
сбора таких отходов. Помните, что правильная утилизация  
отходов значительно снижает ущерб, наносимый  
окружающей среде.

# **ULTRAZVUKOVÝ ODPLÁNOVAČ HLODAVCŮ S NÍZKONAPĚŤOVÝM POPLAŠOVACÍM SYSTÉMEM, 12–24 V**

## **1. Obecné informace**

1. Uchovávejte elektrické spotřebiče a obalové materiály mimo dosah dětí.
2. Použité obaly a součásti zlikvidujte ekologickým způsobem.
3. Zařízení používejte pouze v souladu s tímto návodem k obsluze.

## **2. Popis funkce**

Zařízení využívá pokročilou mikroelektronickou technologii, která střídavě generuje vysoko-frekvenční ultrazvuk a LED záblesky. Tato činnost je navržena tak, aby stimulovala a narušovala nervový a sluchový systém hlodavců a kun a účinně je odrazovala od jejich blízkosti.

Zařízení vysílá ultrazvukový signál o frekvenci 12–24 kHz po dobu 15 sekund, po kterém následuje 15sekundová pauza. Hlodavci vnímají vysokofrekvenční zvuk jako extrémně nepříjemný, což je nutí utéct z oblasti zařízení.

## **3. Instalace**

Zařízení se připojuje přímo k baterii vozidla [12 V nebo 24 V DC].

- Červený vodič by měl být připojen ke kladnému [+] pólu.
- Černý vodič by měl být připojen k zápornému [-] pólu.

**VAROVÁNÍ:** Instalaci zařízení by měli provádět pouze kvalifikovaní technici.

## **4. Provoz**

1. Po zapnutí červená a bílá LED třikrát bliknou a poté třikrát pípnu. Zařízení poté spustí cyklus – LED diody budou blikat, zatímco bude generován ultrazvuk. Zařízení pracuje 15 sekund a poté se na dalších 15 sekund přepne do pohotovostního režimu. Cyklus se automaticky opakuje.

2. Pokud jsou detekovány vibrace [např. startování motoru vozidla], ultrazvuk a blikání se automaticky zastaví. Červená LED dioda bude blikat jednou každých 5 sekund. Pokud jsou během této doby detekovány další vibrační signály, doba deaktivace se resetuje. Zařízení obnoví provoz 120 sekund po posledním signálu. 3. Zařízení má automatickou funkci varování před nízkým napětím. Pokud napětí klesne pod 9,5 V  $\pm$ 10 %, spustí se varování a zařízení se po 2 minutách automaticky vypne.

## **5. Poznámky k provozu**

Pokud kuny dříve vnikly do vozidla, mohly zanechat pachové stopy. Před instalací repelentu důkladně odstraňte všechny pachy, protože by mohly přilákat další osoby. Je také vhodné vyčistit prostor, kde je vozidlo zaparkováno [např. parkoviště], čisticími prostředky, abyste odstranili veškeré zvířecí pachy.

## 6. Technické údaje

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	9 – 32 V DC
Spotřeba proudu cca	15 mA
Provozní dosah cca	50–80 m <sup>2</sup> [v interiéru]
Ultrazvuková frekvence	12–24 kHz ±10 %
Mikro pojistka	1 A
Akustický tlak cca	80 dB
Provozní interval cca	15 s aktivní / 15 s vypnuto
Indikace vibrací	Červená LED
Výstražné světlo	Dvě bílé LED [blikající]
Režim ZAP/VYP	Vypínač
Automatický režim:	Řízeno vibračním senzorem
Varování nízkého napětí:	Pod 9,5 V ±10 % [vypnutí po 2 minutách]
Stupeň krytí	IP65
Příslušenství:	2 kabelové stahovací pásky, 2 montážní šrouby

## 7. Bezpečnostní pokyny

Důležité: Poškození způsobené nedodržením návodu k obsluze není kryto zárukou. Společnost CARMOTION POLSKA nenes odpovědnost za nepřímé ani následné škody.

- Používejte zařízení pouze k určenému účelu a napájecímu napětí.
- Veškeré opravy by měly být prováděny pouze s originálními náhradními díly.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabely, zda nejsou mechanicky poškozené nebo zda nedošlo k oděru izolace. Pokud zjistíte vadu, zařízení nepoužívejte.
- Výměnu pojistek a další servisní práce smí provádět pouze řádně vyškolená a kvalifikovaná osoba.
- Chyby při instalaci nebo provozu nejsou odpovědností výrobce.
- Před instalací se ujistěte, že je zařízení vhodné pro zamýšlené použití. · Tento spotřebič není určen k používání dětmi nebo osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. · Uchovávejte mimo dosah dětí.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Model výrobku /

Číslo položky: 83012

Název a adresa výrobce:

Çarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polsko

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Předmět prohlášení:

Název:  
Sériové číslo:  
Rok výroby:  
Výše uvedený výrobek splňuje následující normy:

ODPLÁNOVAČ HLODAVCŮ  
83012  
2025

EN 50498:2010,

Tržní test provedla:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd., Shen zhen Branch Room 105, Building A, Xinlong Technology Industrial Park, No. 50 Fengtang Road, Xintian Community, Fuyong Street, Bao'an District, Shenzhen, China.

Další informace:

Vyrobeno v Čínské lidové republice pro Çarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polsko

Prohlášení o shodě je uloženo v sídle společnosti:

Çarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polsko.

Předseda představenstva

Jacek Łyczewski

Żodyń, 2025



Elektrická a elektronická zařízení se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Je třeba dodržovat místní předpisy pro sběr tohoto odpadu. Nezapomeňte, že správné nakládání s odpadem výrazně snižuje škody na životním prostředí

## 1. Všeobecné informácie

1. Uchovávať elektrické spotrebiče a obalové materiály mimo dosahu detí.
2. Použité obaly a komponenty zlikvidujte ekologickým spôsobom.
3. Zariadenie používajte iba v súlade s týmto návodom na obsluhu.

## 2. Popis funkcie

Zariadenie využíva pokročilú mikroelektronickú technológiu, ktorá striedavo generuje vysoko-frekvenčný ultrazvuk a LED blikanie. Táto činnosť je navrhnutá tak, aby stimulovala a narušila nervový a sluchový systém hlodavcov a kún, čím ich účinne odrádza od blízkosti.

Zariadenie vysiela ultrazvukový signál s frekvenciou 12 – 24 kHz po dobu 15 sekúnd, po ktorom nasleduje 15-sekundová pauza. Hlodavce vnímajú vysokofrekvenčný zvuk ako mimoriadne nepríjemný, čo ich núti utiecť z oblasti zariadenia.

## 3. Inštalácia

Zariadenie sa pripája priamo k batérii vozidla [12 V alebo 24 V DC].

- Červený vodič by mal byť pripojený ku kladnému [+] pólu.
- Čierny vodič by mal byť pripojený k zápornému [-] pólu.

UPOZORNENIE: Inštaláciu zariadenia by mali vykonávať iba kvalifikovaní technici.

## 4. Prevádzka

1. Po zapnutí červená a biela LED dióda trikrát bliknú a následne trikrát pípnu. Zariadenie potom spustí cyklus – LED diódy budú blikať počas generovania ultrazvuku. Zariadenie pracuje 15 sekúnd, potom prejde na ďalších 15 sekúnd do pohotovostného režimu. Cyklus sa automaticky opakuje.

2. Ak sa zistí vibrácia [napr. štartovanie motora vozidla], ultrazvuk a blikanie sa automaticky zastavia. Červená LED dióda bude blikať raz každých 5 sekúnd. Ak sa počas tohto času zistí ďalšia vibračná signalizácia, čas deaktivácie sa vynuluje. Zariadenie obnoví prevádzku 120 sekúnd po poslednom signále. 3. Zariadenie má automatickú funkciu varovania pred nízkym napätím. Ak napätie klesne pod 9,5 V  $\pm$ 10 %, spustí sa varovanie a zariadenie sa po 2 minútach automaticky vypne.

## 5. Poznámky k obsluhu

Ak kuny predtým vnikli do vozidla, mohli zanechať pachové stopy, ktoré označujú danú oblasť. Pred inštaláciou repelentu dôkladne odstráňte všetky pachy, pretože môžu prilákať iné osoby. Je tiež vhodné vyčistiť priestor, kde je vozidlo zaparkované [napr. parkovisko], čistiacimi prostriedkami, aby ste odstránili všetky zvieracie pachy.

## 6. Technické údaje

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	9 – 32 V DC
Spotreba prúdu Približne	15 mA
Prevádzkový dosah Približne	50 – 80 m <sup>2</sup> [v interiéri]
Ultrazvuková frekvencia	12 – 24 kHz $\pm$ 10 %
Mikro poistka	1 A
Akustický tlak Približne	80 dB
Prevádzkový interval Približne	15 s aktívny / 15 s vypnutý
Indikácia vibrácií	Červená LED dióda
Výstražné svetlo	Dve biele LED diódy [blikajúce]
Režim ZAP/VYP	Vypínač
Automatický režim:	Riadený vibračným senzorom
Výstraha pred nízkym napätím:	Pod 9,5 V $\pm$ 10 % [vypnutie po 2 minútach]
Stupeň krytia	IP65
Príslušenstvo:	2 káblové zväzky, 2 montážne skrutky

## 7. Bezpečnostné pokyny

Dôležité: Poškodenie spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu nie je kryté zárukou. Spoločnosť CARMOTION POLSKA nezodpovedá za nepriame alebo následné škody.

- Zariadenie používajte iba na určený účel a napájacie napätie.
- Všetky opravy by sa mali vykonávať iba s originálnymi náhradnými dielmi.
- Pravidelne kontrolujte napájacie káble, či nie sú mechanicky poškodené alebo či nie je izolácia oderaná. Ak sa zistí chyba, zariadenie nepoužívajte.
- Výmenu poistiek a iné servisné práce môže vykonávať iba príslušne vyškolená a kvalifikovaná osoba.
- Chyby pri inštalácii alebo prevádzke nie sú zodpovednosťou výrobcu.
- Pred inštaláciou sa uistite, že zariadenie je vhodné na určené použitie. · Tento spotrebič nie je určený na používanie deťmi alebo osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. · Uchovávajte mimo dosahu detí.

## VYHLÁSENIE O ZHODE

Model výrobku /

Číslo položky: 83012

Názov a adresa výrobcu:

Çarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Poľsko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Predmet vyhlásenia:

Názov:  
Sériové číslo:  
Rok výroby:  
Vyššie uvedený výrobok spĺňa nasledujúce normy:

ODPADÁVAČ HLODAVCOV  
83012  
2025  
EN 50498:2010,

Trhový test vykonala spoločnosť:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co.,  
Ltd., Shenzhen Branch Room 105, Building A,  
Xinlong Technology Industrial Park,  
No. 50 Fengtang Road, Xintian Community,  
Fuyong Street, Bao'an District, Shenzhen,  
China.

Ďalšie informácie:

Vyrobené v Čínskej ľudovej republike pre  
Çarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Poľsko

Vyhlásenie o zhode sa nachádza v sídle spoločnosti:

Çarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Poľsko.

Predseda predstavenstva

Jacek Łyczewski

Żodyń, 2025



Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Je potrebné dodržiavať miestne predpisy pre zber tohto odpadu. Pamätajte, že správne nakladanie s odpadom výrazne znižuje škody na životnom prostredí

## **1. Allgemeine Hinweise**

1. Elektrische Geräte und Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
2. Gebrauchte Verpackungen und Komponenten umweltgerecht entsorgen.
3. Das Gerät nur gemäß dieser Bedienungsanleitung betreiben.

## **2. Funktionsbeschreibung**

Das Gerät nutzt fortschrittliche mikroelektronische Technologie, die abwechselnd hochfrequenten Ultraschall und LED-Blitze erzeugt. Dies stimuliert und stört das Nerven- und Hörsystem von Nagetieren und Mardern und hält sie so effektiv vom Gerät fern.

Das Gerät sendet 15 Sekunden lang ein Ultraschallsignal mit einer Frequenz von 12–24 kHz aus, gefolgt von einer 15-sekündigen Pause. Nagetiere empfinden den hochfrequenten Ton als äußerst unangenehm und fliehen aus dem Bereich des Geräts.

## **3. Installation**

Das Gerät wird direkt an die Fahrzeugbatterie [12 V oder 24 V Gleichstrom] angeschlossen.

- Das rote Kabel muss an den Pluspol [ + ] angeschlossen werden.
- Das schwarze Kabel muss an den Minuspol [ - ] angeschlossen werden.

**WARNUNG:** Die Installation des Geräts darf nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

## **4. Bedienung**

1. Nach dem Einschalten blinken die rote und die weiße LED dreimal, gefolgt von drei Pieptönen. Das Gerät startet dann einen Zyklus: Die LEDs blinken, während Ultraschall erzeugt wird. Das Gerät ist 15 Sekunden lang in Betrieb und wechselt dann für weitere 15 Sekunden in den Standby-Modus. Der Zyklus wiederholt sich automatisch.

2. Bei Vibrationen [z. B. durch Starten des Fahrzeugmotors] werden Ultraschall und Blinken automatisch gestoppt. Die rote LED blinkt alle 5 Sekunden. Werden währenddessen weitere Vibrationen erkannt, wird die Deaktivierungszeit zurückgesetzt. Das Gerät nimmt den Betrieb 120 Sekunden nach dem letzten Signal wieder auf. 3. Das Gerät verfügt über eine automatische Warnfunktion bei niedriger Spannung. Fällt die Spannung unter  $9,5\text{ V} \pm 10\%$ , wird eine Warnung ausgelöst und das Gerät schaltet sich nach 2 Minuten automatisch ab.

## **5. Hinweise zur Bedienung**

Falls Marder zuvor in das Fahrzeug eingedrungen sind, können sie Duftmarken hinterlassen haben. Entfernen Sie vor der Installation des Abwehrmittels alle Gerüche gründlich, da diese andere Tiere anlocken könnten. Es empfiehlt sich außerdem, den Parkplatz oder Stellplatz des Fahrzeugs mit Reinigungsmitteln zu säubern, um Tiergerüche zu beseitigen.

## 6. Technische Daten

Parameter Wert	
Versorgungsspannung	9 – 32 V DC
Stromaufnahme ca.	15 mA
Reichweite ca.	50–80 m <sup>2</sup> (Innenbereich)
Ultraschallfrequenz	12–24 kHz ±10 %
Mikrosicherung	1 A
Schalldruck ca.	80 dB
Betriebsintervall ca.	15 s aktiv / 15 s aus
Vibrationsanzeige:	Rote LED
Warnleuchte:	Zwei weiße LEDs (blinkend)
Ein-/Ausschalter	Netzschalter
Automatischer Modus:	Vibrationssensorgesteuert
Warnung bei niedriger Spannung:	Unter 9,5 V ±10 % (Abschaltung nach 2 Minuten)
Schutzart	IP65
Zubehör:	2 Kabelbinder, 2 Befestigungsschrauben

## 7. Sicherheitshinweise

Wichtig: Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, sind nicht von der Garantie abgedeckt. CARMOTION POLSKA haftet nicht für indirekte oder Folgeschäden.

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und mit der vorgesehenen Versorgungsspannung.
- Alle Reparaturen dürfen nur mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.
- Überprüfen Sie die Netzkabel regelmäßig auf mechanische Beschädigungen oder Abrieb der Isolierung. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Defekt feststellen.
- Der Austausch von Sicherungen und andere Servicearbeiten dürfen nur von entsprechend geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Installations- oder Bedienungsfehler fallen nicht in die Verantwortung des Herstellers.
- Stellen Sie vor der Installation sicher, dass das Gerät für den vorgesehenen Zweck geeignet ist.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. · Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Produktmodell/

Artikelnr.: 83012

Name und Anschrift des Herstellers:

Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polen

Die alleinige Verantwortung für die  
Ausstellung dieser Konformitätserklärung  
liegt beim Hersteller.

Gegenstand der Erklärung:

Name:  
Seriennummer:  
Produktionsjahr:  
Das oben genannte  
Produkt entspricht den folgenden Normen:

NAGETIERABWEHR  
83012  
2025  
EN 50498:2010

Markttest durchgeführt von:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. Shen  
zhen Branch Room 105, Building A, Xinlong Technology  
Industrial Park, No. 50 Fengtang Road,  
Xintian Community, Fuyong Street, Bao'an District,  
Shenzhen, China.

Weitere Informationen:

Hergestellt in der Volksrepublik China für  
Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polen

Die Konformitätserklärung wird am  
Firmensitz aufbewahrt:

Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polen.

Vorstandsvorsitzender

Jacek Łyczewski

Żodyń, 2025



Entsorgen Sie keine elektrischen oder elektronischen Geräte  
über den Hausmüll. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften für  
die Sammlung solcher Abfälle. Denken Sie daran, dass eine  
ordnungsgemäße Abfallentsorgung die Umweltschäden  
erheblich reduziert.

# REPELENTE ULTRASÓNICO DE ROEDORES CON SISTEMA DE ALARMA DE BAJO VOLTAJE, 12-24 V

## 1. Información general

1. Mantenga los aparatos eléctricos y el embalaje fuera del alcance de los niños.
2. Deseche el embalaje y los componentes usados de forma respetuosa con el medio ambiente.
3. Utilice el dispositivo únicamente siguiendo este manual de instrucciones.

## 2. Descripción funcional

El dispositivo utiliza tecnología microelectrónica avanzada que genera alternativamente ultrasonidos de alta frecuencia y destellos LED. Esta acción está diseñada para estimular y alterar los sistemas nervioso y auditivo de roedores y martas, disuadiéndolos eficazmente de acercarse.

El dispositivo emite una señal ultrasónica a una frecuencia de 12-24 kHz durante 15 segundos, seguida de una pausa de 15 segundos. Los roedores perciben el sonido de alta frecuencia como extremadamente desagradable, lo que provoca que huyan de la zona del dispositivo.

## 3. Instalación

El dispositivo se conecta directamente a la batería del vehículo [12 V o 24 V CC].

- El cable rojo debe conectarse al terminal positivo [+].
- El cable negro debe conectarse al terminal negativo [-].

ADVERTENCIA: La instalación del dispositivo solo debe ser realizada por técnicos cualificados.

## 4. Funcionamiento

1. Al encenderse, los LED rojo y blanco parpadearán tres veces, seguidas de tres pitidos. El dispositivo iniciará entonces un ciclo: los LED parpadearán mientras se genera ultrasonido. El dispositivo funciona durante 15 segundos y luego entra en modo de espera durante otros 15 segundos. El ciclo se repite automáticamente.

2. Si se detecta vibración (p. ej., al arrancar el motor del vehículo), el ultrasonido y el parpadeo se detendrán automáticamente. El LED rojo parpadeará una vez cada 5 segundos. Si se detectan más señales de vibración durante este tiempo, el tiempo de desactivación se reinicia. El dispositivo reanudará su funcionamiento 120 segundos después de la última señal.

3. El dispositivo cuenta con una función de aviso automático de bajo voltaje. Si el voltaje cae por debajo de 9,5 V  $\pm$ 10 %, se activa una advertencia y el dispositivo se apaga automáticamente después de 2 minutos.

## 5. Notas de funcionamiento

Si las martas han entrado previamente en el vehículo, es posible que hayan dejado marcas de olor. Antes de instalar el repelente, elimine por completo cualquier olor, ya que podría atraer a otros animales. También es recomendable limpiar la zona donde se estaciona el vehículo (por ejemplo, un aparcamiento) con detergentes para eliminar cualquier olor a animal.

## 6. Datos técnicos

Parámetro	Valor
Voltaje de alimentación	9 – 32 V CC
Consumo de corriente Aprox.	15 mA
Alcance de funcionamiento Aprox.	50–80 m <sup>2</sup> [interior]
Frecuencia ultrasónica	12–24 kHz ±10 %
Microfusible	1 A
Presión sonora Aprox.	80 dB
Intervalo de funcionamiento Aprox.	15 s activo / 15 s apagado
Indicador de vibración:	LED rojo
Luz de advertencia:	Dos LED blancos [intermitentes]
Interruptor de encendido/apagado	Interruptor de encendido
Modo automático:	Controlado por sensor de vibración
Advertencia de bajo voltaje:	Inferior a 9,5 V ±10 % [apagado automático tras 2 minutos]
Grado de protección	IP65
Accesorios:	2 bridas, 2 tornillos de montaje

## 7. Instrucciones de seguridad

Importante: Los daños derivados del incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento no están cubiertos por la garantía. CARMOTION POLSKA no se responsabiliza de los daños indirectos o consecuenciales.

- Utilice el dispositivo únicamente para el fin previsto y con la tensión de alimentación adecuada.
- Todas las reparaciones deben realizarse únicamente con repuestos originales.
- Inspeccione periódicamente los cables de alimentación para detectar daños mecánicos o abrasión del aislamiento. Si detecta algún defecto, no utilice el dispositivo.
- La sustitución de fusibles y cualquier otro trabajo de mantenimiento solo debe ser realizado por personal debidamente capacitado y cualificado. · Los errores de instalación u operación no son responsabilidad del fabricante.
- Antes de la instalación, asegúrese de que el dispositivo sea adecuado para el uso previsto. · Este aparato no está diseñado para ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad. · Manténgalo fuera del alcance de los niños.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Modelo del producto /

N.º de artículo: 83012

Nombre y dirección del fabricante:

Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polonia

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Objeto de la declaración:

Nombre:  
Número de serie:  
Año de fabricación:  
El producto mencionado cumple con las siguientes normas:

REPELENTE DE ROEDORES  
83012  
2025  
EN 50498:2010

Prueba de mercado realizada por:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd., Shenzhen Branch Room 105, Building A, Xinlong Technology Industrial Park, No. 50 Fengtang Road, Xintian Community, Fuyong Street, Bao'an District, Shenzhen, China.

Información adicional:

Fabricado en la República Popular China para Carmotion Polska sp. z o.o., Żodyń, ul. Spacerowa 25, 64-212 Siedlec, Polonia.

La declaración de conformidad se conserva en el domicilio social de la empresa:

Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polonia.

Presidente del Consejo de Administración:

Jacek Łyczewski

Żodyń, 2025



Los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica. Siga las normas locales sobre la recogida de estos residuos. Recuerde que una gestión adecuada de los residuos reduce significativamente el daño al medio ambiente.

### **1. Informazioni generali**

1. Tenere gli apparecchi elettrici e i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
2. Smaltire l'imballaggio e i componenti usati nel rispetto dell'ambiente.
3. Utilizzare il dispositivo solo in conformità con il presente manuale di istruzioni.

### **2. Descrizione funzionale**

Il dispositivo utilizza una tecnologia microelettronica avanzata che genera alternativamente ultrasuoni ad alta frequenza e flash LED. Questa azione è progettata per stimolare e disturbare il sistema nervoso e uditivo di roditori e martore, allontanandoli efficacemente dalle vicinanze.

Il dispositivo emette un segnale ultrasonico a una frequenza di 12-24 kHz per 15 secondi, seguito da una pausa di 15 secondi. I roditori percepiscono il suono ad alta frequenza come estremamente sgradevole, inducendoli ad allontanarsi dall'area del dispositivo.

### **3. Installazione**

Il dispositivo si collega direttamente alla batteria del veicolo [12 V o 24 V CC].

- Il filo rosso deve essere collegato al terminale positivo [+].
- Il filo nero deve essere collegato al terminale negativo [-].

**AVVERTENZA:** L'installazione del dispositivo deve essere eseguita solo da tecnici qualificati.

### **4. Funzionamento**

1. Dopo l'accensione, i LED rosso e bianco lampeggeranno tre volte, seguite da tre segnali acustici. Il dispositivo inizierà quindi un ciclo: i LED lampeggeranno mentre vengono generati gli ultrasuoni. Il dispositivo funziona per 15 secondi, quindi entra in modalità standby per altri 15 secondi. Il ciclo si ripete automaticamente.

2. Se viene rilevata una vibrazione [ad esempio, all'avvio del motore del veicolo], gli ultrasuoni e il lampeggio si interromperanno automaticamente. Il LED rosso lampeggerà una volta ogni 5 secondi. Se vengono rilevati ulteriori segnali di vibrazione durante questo periodo, il tempo di disattivazione viene azzerato. Il dispositivo riprenderà a funzionare 120 secondi dopo l'ultimo segnale. 3. Il dispositivo è dotato di una funzione di avviso automatico di bassa tensione. Se la tensione scende al di sotto di  $9,5\text{ V} \pm 10\%$ , viene attivato un avviso e il dispositivo si spegne automaticamente dopo 2 minuti.

### **5. Note operative**

Se le martore sono entrate in precedenza nel veicolo, potrebbero aver lasciato tracce di odore nell'area. Prima di installare il repellente, rimuovere accuratamente eventuali odori, poiché potrebbero attirare altre persone. È inoltre consigliabile pulire l'area in cui è parcheggiato il veicolo [ad esempio, un parcheggio] con detersivi per rimuovere eventuali odori di animali.

## 6. Dati tecnici

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	9-32 V CC
Consumo di corrente Circa	15 mA
Area di funzionamento Circa	50-80 m <sup>2</sup> (in interni)
Frequenza ultrasuoni	12-24 kHz $\pm$ 10%
Microfusibile	1 A
Pressione sonora Circa	80 dB
Intervallo di funzionamento Circa	15 s attivo / 15 s spento
Indicazione vibrazione:	LED rosso
Spia luminosa:	Due LED bianchi (lampeggianti)
Interruttore di alimentazione:	Modalità ON/OFF
Modalità automatica:	Controllata dal sensore di vibrazione
Avviso di bassa tensione:	Inferiore a 9,5 V $\pm$ 10% (spegnimento dopo 2 minuti)
Grado di protezione	IP65
Accessori:	2 fascette, 2 viti di montaggio

## 7. Istruzioni di sicurezza

Importante: I danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso non sono coperti da garanzia. CARMOTION POLSKA non è responsabile per danni indiretti o conseguenze.

- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e con la tensione di alimentazione.
- Tutte le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente con ricambi originali.
- Ispezionare regolarmente i cavi di alimentazione per verificare la presenza di danni meccanici o abrasioni dell'isolamento. In caso di difetto, non utilizzare il dispositivo.
- La sostituzione dei fusibili e altri interventi di manutenzione possono essere eseguiti solo da personale adeguatamente formato e qualificato.
- Errori di installazione o funzionamento non sono responsabilità del produttore.
- Prima dell'installazione, assicurarsi che il dispositivo sia adatto all'uso previsto. · Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, a meno che non siano supervisionati da una persona responsabile della loro sicurezza. · Tenere fuori dalla portata dei bambini.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Modello del prodotto /

Codice articolo: 83012

Nome e indirizzo del produttore:

Čarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polonia

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Scopo della dichiarazione:

Nome:

REPELLENTE PER RODITORI

Numero di serie:

83012

Anno di fabbricazione:

2025

Il prodotto in questione è conforme alle seguenti norme:

EN 50498:2010

Test di mercato condotto da:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co.,  
Ltd., Shenzhen Branch Room 105, Building A,  
Xinlong Technology Industrial Park, No. 50  
Fengtang Road, Xintian Community, Fuyong  
Street, Bao'an District, Shenzhen, China.

Informazioni aggiuntive:

Prodotto nella Repubblica Popolare Cinese per  
Čarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polonia.

La dichiarazione di conformità è conservata presso la sede legale dell'azienda:

Čarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polonia.

Presidente del Consiglio di Amministrazione:

Jacek Łyczewski

Żodyń, 2025



Non smaltire le apparecchiature elettriche o elettroniche con i rifiuti urbani. Seguire le regole locali per la raccolta di tali rifiuti. Ricordate che una corretta gestione dei rifiuti riduce notevolmente i danni ambientali. környezetkárosodást, erheblich reduziert.

**PT** **REPELENTE ULTRASSÓNICO DE ROEDORES COM SISTEMA DE ALARME DE BAIXA TENSÃO, 12-24V**

### **1. Informações Gerais**

1. Mantenha os aparelhos elétricos e os materiais da embalagem fora do alcance das crianças.
2. Elimine a embalagem e os componentes usados de forma ecologicamente correta.
3. Opere o dispositivo apenas de acordo com este manual de instruções.

### **2. Descrição Funcional**

O dispositivo utiliza uma tecnologia microeletrónica avançada que gera alternadamente flashes de ultrassons de alta frequência e LED. Esta ação foi concebida para estimular e perturbar os sistemas nervoso e auditivo dos roedores e martas, afastando-os eficazmente das proximidades.

O dispositivo emite um sinal ultrassónico com uma frequência de 12-24 kHz durante 15 segundos, seguido de uma pausa de 15 segundos. Os roedores percebem o som de alta frequência como extremamente desagradável, fazendo com que fujam da área do dispositivo.

### **3. Instalação**

O dispositivo liga-se diretamente à bateria do veículo [12V ou 24V CC].

- O fio vermelho deve ser ligado ao terminal positivo [+].
- O fio preto deve ser ligado ao terminal negativo [-].

AVISO: A instalação do dispositivo só deve ser realizada por técnicos qualificados.

### **4. Operação**

1. Após ligar, os LEDs vermelho e branco piscarão três vezes, seguindo-se três sinais sonoros. O dispositivo iniciará um ciclo – os LEDs piscarão enquanto o ultrassom for gerado. O dispositivo opera durante 15 segundos e depois entra em modo de espera durante mais 15 segundos. O ciclo repete-se automaticamente.

2. Se for detetada vibração [por exemplo, arranque do motor do veículo], o ultrassom e o piscar dos LED serão automaticamente interrompidos. O LED vermelho piscará uma vez a cada 5 segundos. Se forem detetados outros sinais de vibração durante este período, o tempo de desativação será reiniciado. O dispositivo retomará o funcionamento 120 segundos após o último sinal. 3. O dispositivo possui uma função automática de aviso de baixa tensão. Se a tensão descer abaixo de 9,5 V  $\pm$ 10%, será acionado um aviso e o dispositivo desligar-se-á automaticamente após 2 minutos.

### **5. Notas de Operação**

Se as martas já tiverem entrado no veículo, podem ter deixado marcas de cheiro na zona. Antes de instalar o repelente, remova completamente quaisquer odores, pois podem atrair outros animais. É também recomendável limpar a área onde o veículo está estacionado [por exemplo, um parque de estacionamento] com detergentes para remover quaisquer odores de animais.

## 6. Dados Técnicos

Parâmetro	Valor
Tensão de Alimentação	9 – 32 V CC
Consumo de Corrente Aprox.	15 mA
Alcance de Operação Aprox.	50–80 m <sup>2</sup> [ambientes interiores]
Frequência Ultrassônica	12–24 kHz ±10%
Fusível Micro	1 A
Pressão Sonora Aprox.	80 dB
Intervalo de Funcionamento Aprox.	15 s ativo / 15 s desligado
Indicação de vibração:	LED vermelho
Luz de aviso:	Dois LEDs brancos [a piscar]
Modo Ligar/Desligar:	Interruptor de alimentação
Modo automático:	Controlado por sensor de vibração
Aviso de baixa tensão:	Abaixo de 9,5 V ±10% [desligamento após 2 minutos]
Classificação de proteção	IP65
Acessórios:	2 abraçadeiras, 2 parafusos de montagem

## 7. Instruções de segurança

Importante: Os danos resultantes da não observância das instruções de operação não estão cobertos pela garantia. A CARMOTION POLSKA não se responsabiliza por danos indiretos ou consequentes.

- Utilize o dispositivo apenas para o fim e tensão de alimentação previstos.
- Todas as reparações devem ser realizadas apenas com peças sobressalentes originais.
- Inspeccione regularmente os cabos de alimentação quanto a danos mecânicos ou abrasão do isolamento. Se for encontrado algum defeito, não utilize o dispositivo.
- A substituição do fusível e outros serviços de manutenção só podem ser realizados por uma pessoa devidamente formada e qualificada. · Os erros de instalação ou de operação não são da responsabilidade do fabricante.
- Antes da instalação, certifique-se de que o dispositivo é adequado para a utilização prevista.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Manter fora do alcance das crianças.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Modelo do produto /  
Nome e endereço do fabricante:

Referência: 83012  
Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polónia

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Finalidade da declaração:

Nome:  
Número de série:  
Ano de fabrico:  
O produto em causa está em conformidade com as seguintes normas:

REPELENTE DE ROEDORES  
83012  
2025  
EN 50498:2010

Teste de mercado realizado por:

SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd., Shenzhen Branch Room 105, Building A, Xinlong Technology Industrial Park, No. 50 Fengtang Road, Xintian Community, Fuyong Street, Bao'an District, Shenzhen, China.

Informação adicional:

Fabricado na República Popular da China para a Carmotion Polska sp. z o.o., Żodyń, ul. Spacerowa 25, 64-212 Siedlec, Polónia.

A declaração de conformidade encontra-se na sede social da empresa:

Carmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Polónia.

Presidente do Conselho de Administração:

Jacek Łyczewski

Żodyń, 2025



Non smaltire le apparecchiature elettriche o elettroniche con i rifiuti urbani. Seguire le regole locali per la raccolta di tali rifiuti. Ricordate che una corretta gestione dei rifiuti riduce notevolmente i danni ambientali.

# RÉPULSIF À ULTRASONS POUR RONGEURS AVEC SYSTÈME D'ALARME BASSE TENSION, 12-24 V

## 1. Informations générales

1. Tenir les appareils électriques et les emballages hors de portée des enfants.
2. Éliminer les emballages et composants usagés de manière écologique.
3. Utiliser l'appareil conformément à ce manuel d'utilisation.

## 2. Description fonctionnelle

L'appareil utilise une technologie microélectronique avancée qui génère alternativement des ultrasons haute fréquence et des flashes LED. Ce procédé est conçu pour stimuler et perturber les systèmes nerveux et auditif des rongeurs et des fouines, les éloignant ainsi efficacement des environs.

L'appareil émet un signal ultrasonique à une fréquence de 12 à 24 kHz pendant 15 secondes, suivi d'une pause de 15 secondes. Les rongeurs perçoivent ce son haute fréquence comme extrêmement désagréable, ce qui les incite à fuir la zone de l'appareil.

## 3. Installation

L'appareil se connecte directement à la batterie du véhicule [12 V ou 24 V CC].

- Le fil rouge doit être connecté à la borne positive [+].
- Le fil noir doit être connecté à la borne négative [-].

AVERTISSEMENT : L'installation de cet appareil doit être effectuée uniquement par des techniciens qualifiés.

## 4. Fonctionnement

1. Après la mise sous tension, les LED rouge et blanche clignotent trois fois, suivies de trois bips. L'appareil entame alors un cycle : les LED clignotent pendant la génération d'ultrasons. L'appareil fonctionne pendant 15 secondes, puis passe en mode veille pendant 15 secondes. Le cycle se répète automatiquement.

2. En cas de vibration [par exemple, au démarrage d'un véhicule], les ultrasons et le clignotement s'arrêtent automatiquement. La LED rouge clignote une fois toutes les 5 secondes. Si d'autres vibrations sont détectées pendant ce temps, le délai de désactivation est réinitialisé. L'appareil reprend son fonctionnement 120 secondes après le dernier signal. 3. L'appareil est doté d'une fonction d'avertissement automatique de basse tension. Si la tension descend en dessous de  $9,5 \text{ V} \pm 10 \%$ , un avertissement est déclenché et l'appareil s'éteint automatiquement après 2 minutes.

## 5. Remarques d'utilisation

Si des fouines sont déjà entrées dans le véhicule, elles peuvent avoir laissé des marques olfactives. Avant d'installer le répulsif, éliminez soigneusement toute odeur susceptible d'attirer d'autres individus. Il est également conseillé de nettoyer la zone de stationnement du véhicule [par exemple, un parking] avec un détergent afin d'éliminer toute odeur animale.

## 6. Caractéristiques techniques

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation :	9 – 32 V CC
Consommation de courant env.	15 mA
Portée : env.	50–80 m <sup>2</sup> (intérieur)
Fréquence ultrasonique :	12–24 kHz $\pm$ 10 %
Microfusible :	1 A
Pression acoustique env.	80 dB
Intervalle de fonctionnement env.	15 s actif / 15 s éteint
Témoin de vibration :	LED rouge
Voyant d'avertissement :	Deux LED blanches (clignotantes)
Interrupteur marche/arrêt	Interrupteur d'alimentation
Mode automatique :	Contrôle par capteur de vibrations
Avertissement de basse tension :	Inférieur à 9,5 V $\pm$ 10 % (arrêt automatique après 2 minutes)
Indice de protection	IP65
Accessoires :	2 attaches de câble, 2 vis de fixation

## 7. Consignes de sécurité

Important : Les dommages résultant du non-respect des instructions d'utilisation ne sont pas couverts par la garantie. CARMOTION POLSKA décline toute responsabilité pour les dommages indirects ou consécutifs.

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné et sous la tension d'alimentation spécifiée.
- Toute réparation doit être effectuée exclusivement avec des pièces de rechange d'origine.
- Inspectez régulièrement les cordons d'alimentation afin de détecter tout dommage mécanique ou abrasion de l'isolation. En cas de défaut, n'utilisez pas l'appareil.
- Le remplacement des fusibles et toute autre intervention de maintenance doivent être effectués uniquement par un technicien qualifié.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'erreur d'installation ou d'utilisation. · Avant l'installation, assurez-vous que l'appareil est adapté à l'usage prévu. · Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. · Tenir hors de portée des enfants.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Modèle du produit /  
Nom et adresse du fabricant :

Numéro d'article : 83012  
Çarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Pologne

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Objet de la déclaration :

Nom :  
Numéro de série :  
Année de fabrication :  
Le produit en question est conforme aux normes suivantes :

RÉPULSIF ANTI-RONGEURS  
83012  
2025  
EN 50498:2010

Test de marché réalisé par :

SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd., Shenzhen Branch Room 105, Building A, Xinlong Technology Industrial Park, No. 50 Fengtang Road, Xintian Community, Fuyong Street, Bao'an District, Shenzhen, China.

Informations complémentaires :

Fabriqué en République populaire de Chine pour  
Çarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Pologne.

La déclaration de conformité est conservée au siège social de la société :

Çarmotion Polska sp. z o.o.,  
Żodyń, ul. Spacerowa 25,  
64-212 Siedlec, Pologne.

Président du conseil d'administration :

Jacek Łyczewski

Żodyń, 2025



Ne pas jeter les équipements électriques ou électroniques avec les déchets municipaux. Respectez les réglementations locales en matière de collecte de ces déchets. N'oubliez pas qu'une bonne gestion des déchets permet de réduire considérablement les dommages causés à l'environnement.



**[www.carmotion.pl](http://www.carmotion.pl)**